LAHTI PRO®

(GB) USER'S MANUAL - PROTECTIVE GLOVES
(DE) GEBRAUCHSANLEITUNG - SCHUTZHANDSCHUHE
(PL) INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA - RĘKAWICE OCHRONNE
(RU) ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - РУКАВИЦЫ ЗАЩИТНЫЕ
(RO) INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE - MĂNUȘI DE PROTECȚIE
(LT) NAUDOJIMO INSTRUKCIJA - APSAUGINĖS PIRŠTINĖS
(UA) ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ - РУКАВИЧКИ ЗАХИСНІ
(HU) HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ - VÉDŐKESZTYŰ
(LV) LIETOŠANAS INSTRUKCIJA - AIZSARGCIMDI
(EE) KASUTUSJUHEND - KAITSEKINDAD
(BG) ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ - ПРЕДПАЗНИ РЪКАВИЦИ
(CZ) NÁVOD PRO UŽIVATELE - OCHRANNÉ RUKAVICE
(SK) NÁVOD PRE UŽÍVATEĽA - OCHRANNÉ RUKAVICE

(GB) Article number = **L2205**XXY (where: XX – size: 08; 09; 10; 11, Y – way of packing/selling the product: P – loose pair, K – pair on card, W - 12 pairs loose in a plastic bag, Z - 12 pairs on card in a plastic bag)
(DE) Artikelnummer = **L2205**XXY (wobei: XX – Größe: 08; 09; 10; 11, Y – Verpackungsart/ Verkaufsart: P - ein loses Paar, K - ein Paar auf einem Blatt, W - 12 Paar lose oder in einem Kunststoffsack, Z - 12 Paar auf einem Blatt oder in einem Kunststoffsack)
(PL) Nr. artykułu = **L2205**XXY (gdzie: XX – rozmiar: 08; 09; 10; 11, Y – sposób pakowania/ sprzedaży: P - para luzem, K - para na karcie, W - 12 par luzem w worku foliowym, Z - 12 par na karcie w worku foliowym)
(RU) № товара = **L2205**XXY (где: XX – размер: 08; 09; 10; 11, Y – способ упаковки / продажи: P - пара россыпью, K - пара с этикеткой, W - 12 пар россыпью в полиэтиленовом пакете, C - 12 пар с этикеткой в полиэтиленовом пакете)
(RO) Nr. articol = **L2205**XXY (unde: XX – mărime: 08; 09; 10; 11, Y – mod de ambalare/ vânzare: P – pereche cu amănuntul, K – pereche pe hârtie, W - 12 perechi cu bucata în sac de folie, Z - 12 perechi pe hârtie în sac de folie)
(LT) Prekės nr. = **L2205**XXY (XX – dydis: 08; 09; 10; 11, Y – pakavimo/pardavimo būdas: P – viena pora atskirai, K – viena pora viename lape W - 12 porų plastikiniame maišelyje, Z - 12 porų lape, plastikiniame maišelyje)
(UA) № товару = **L2205**XXY (де: XX – розмір: 08; 09; 10; 11, Y – спосіб упаковки / продажі: P - пара розсипом, K - пара з етикеткою, W - 12 пар розсипом у поліетиленовому пакеті, Z - 12 пар з етикеткою у поліетиленовому пакеті)
(HU) Cikkszám = **L2205**XXY (ahol: XX – méret: 08; 09; 10; 11, Y – kiszerelési/értékesítési mód: P – pár ömlesztve, K – párosítva, W – fóliazsákba csomagolt 12 pár ömlesztve, Z – fóliazsákba csomagolt 12 pár párosítva)
(LV) Artikel Nr = **L2205**XXY (kur: XX – izmērs: 08; 09; 10; 11, Y – pakošanas/pārdošanas veids: P – atsevišķs pāris, K – pāris kartē, W - 12 atsevišķi pāri plēves maisā, Z - 12 pāri kartē plēves maisā)
(EE) Kaubaartikli nr = **L2205**XXY (kus: XX – suurus: 08; 09; 10; 11, Y – pakendamis/müügiviis: P - paarlahtiselt, K –paartootekaardil, W - 12 paarilahtiseltkilekotis, Z - 12 paaritootekaardilkilekotis)
(BG) № на артикула = **L2205**XXY (където: XX – размер: 08; 09; 10; 11, Y – начин на пакетиране/ продажба: P – чифт по отделно, K – чифт на лист, W - 12 чифта по отделно в найлонов плик, Z - 12 чифта на лист в найлонов плик)
(CZ) Č. zboží = **L2205**XXY (kde: XX – velikost: 08; 09; 10; 11, Y – způsob balení / prodeje: P – pár volně, K – pár na lepence, W - 12 pár volně ve fóliovém sáčku, Z - 12 párů na lepence ve fóliovém sáčku)
(SK) Č. tovaru = **L2205**XXY (pri čom: XX – veľkosť: 08; 09; 10; 11, Y – spôsob balenia / predaja: P – pár voľne,

PROFIX Sp. z o.o.
ul. Marywilska 34
03-228 Warszawa
Polska
www.lahtipro.com

Kat. II
Cat. II

EN 388
4121X

Імпортер:
ТОВ «ПРОФІКС УКРАЇНА»
вул. Червонотацька 91
м. Київ 02094 Україна
www.profix-ukraine.com.ua

(UA) Продукція підлягає сертифікації.
(UA) Не містить шкідливих речовин.

Distribuitor:
Romprofix S.R.L.
Bv. Republicii 5
Reșița 320147
România
Tel./fax: 0359446700
office@romprofix.ro

V2.01.04.2019

L2205XXY

www.lahtipro.com

(GB) USER'S MANUAL - PROTECTIVE GLOVES, Article Number: L2205XXY (Original text translation)

READ THESE INSTRUCTIONS THOROUGHLY BEFORE YOU START USING THE PRODUCT.
Keep these instructions for future reference.
WARNING! Read all safety warnings and safety use recommendations.

Gloves **L2205**XXY hereinafter the "clothes" or "protective clothing" is manufactured in accordance with the EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016 and Regulation 2016/425. **Gloves are** an item of personal protection equipment **cat. II** and **they protect hands against superficial effects of mechanical injuries being harmless to user's health and life.** The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl

The gloves are not resistant to water penetration.

The gloves should not come into contact with fire.

The gloves are available in size 10. The size of gloves should always fit user's hands well. They should be worn during work when hands are exposed to mechanical hazards with superficial effect. If the gloves are damaged stop working and replace the gloves with a new pair.

The gloves provide protection only to the parts of the body they cover.

NOTE: The protection levels provided refer only to the palm surface of the glove. They apply to brand new, unwashed and unrepaired gloves. The protection level mentioned bases on the test performed on new gloves in accordance with the standard requirements.

According to the EN 388:2016 standard, for different risks the gloves meet the following requirements:

– abrasion resistance - level **4** – cut resistance - level **1**
– tear resistance - level **2** – piercing resistance - level **1**
– cut resistance - ISO 13997 (A-F)-level **X**
"**X**" mark - a given item was not tested

According to the EN 420 standard the following requirements are met:
- dexterity rate – performance level 5
3,5 < PH < 9,5

WARNING! Do not wear the gloves if there is a risk of entangling in the moving parts of machines.

The factors that reduce the protection level include:
a) water penetration, **b)** fire and hot surfaces, **c)** solvents, **d)** caustic agents, **e)** material aging, **f)** misuse.

Materials used to manufacture the product:

palm and back part	cuff	trim
blue – nitrile rubber, 450 g/m² beige – jersey cotton 260 g/m²	beige – cotton 600 g/m²	navy blue – polyester

The materials used to manufacture the product do not normally show any skin irritating properties and are not allergenic. However, there may occur some individual cases of such reactions. In such case, stop wearing the product and consult a physician.

For intended use only.

Check the gloves for damage before each use. The product remains suitable for use until any mechanical damage is found. Once the gloves are no longer in use, dispose of them complying with the valid environmental regulations.

NOTE! In case of any mechanical damage, wearing out of gloves, cracks, holes, tear, the gloves lose their suitability for use.

MAINTENANCE:

1.	**Do not wash**
2.	**Do not bleach**
3.	**Do not tumble dry**
4.	**Do not iron**
5.	**Do not dry clean**

Do not use any abrasive, scratching or caustic materials to clean the gloves.

STORAGE AND TRANSPORT:
Long-term exposure to moisture and/or high temperatures (sunlight) changes the product properties, for which the manufacturer cannot be held liable.
Store in a dry, well-ventilated place away from sunlight and high temperature. Transport in plastic bags.

Marking of the gloves: "LAHTI PRO" mark, CE mark, article number, size, year of manufacture,"read the instructions" pictogram, pictograms showing the methods of cleaning and maintenance, serial number ending with ZDI.

EN 388
4121X

In the process of compliance assessment participated the notified body No. 0075:
CTC Centre Technique Cuir Shaussure Maroquinerie, 4 rue Herman Frenkiel, 69376 LYON Cedex 07, FRANCE

(DE) GEBRAUCHSANLEITUNG - SCHUTZHANDSCHUHE, Artikelnummer: L2205XXY (Übersetzung der Originalanleitung)

LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG VOR DER ARBEIT GENAU DURCH.
Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung für künftige Anwendungen auf.
WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Die Handschuhe **L2205**XXY – weiterhin "Kleidung" oder "Schutzkleidung" genannt, wurde gemäß den Normen EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016 und Verordnung 2016/425. **Die Handschuhe gehören zur persönlichen Schutzausstattung der Kategorie II. Sie schützen die Hände vor Gefahren mit oberflächlichen Folgen, die keine Gefahr für Leben und Gesundheit des Benutzers darstellen.** Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl

Die Handschuhe sind gegen die Wasserdurchdringung nicht beständig.

Kontakt der Handschuhe mit Feuer vermeiden.

Die Handschuhe werden in der Größe 10 hergestellt. Die Handschuhgröße sollte immer der Handgröße des Nutzers angepasst sein. Sie sollten bei allen Arbeiten getragen werden, bei denen die Gefahr einer oberflächlichen Handverletzung besteht. Bei einer Beschädigung der Handschuhe, sollte die Arbeit unterbrochen und diese gegen neue ausgetauscht werden.

Die Handschuhe schützen nur die Körperteile, die sie bedecken.

ACHTUNG: Die angegebenen Schutzgrade gelten nur für den Handteil des Handschuhs. Sie sind für neue Handschuhe geltend, die noch nicht gewaschen und repariert wurden. Der angegebene Schutzgrad beruht auf dem Test durchgeführt gem. den Definitionen, die in den Normativen auf den neuen Handschuhen enthalten sind.

Es werden gem. der Norm EN 388:2016 für unterschiedliche Gefahren die nachfolgenden Bedingungen erfüllt:

– Reißfestigkeit - Stufe **4** – Schnittfestigkeit - Stufe **1**
– Reißfestigkeit - Stufe **2** – Stichfestigkeit - Stufe **1**
– Schnittfestigkeit - ISO 13997 (A-F)- Stufe **X**
X-Kennzeichnung – nicht getestet

Gem. der Norm EN 420 werden die nachfolgenden Bedingungen erfüllt:
- Geschicklichkeit – Schutzgrad 5
3,5 < PH < 9,5

ACHTUNG! Die Handschuhe nicht tragen, wenn es das Risiko der Verwickelung in die bewegliche Maschineenteile besteht.

Die Faktoren, die den Schutzgrad der Handschuhe verringern:
a) das Wasserdurchdringung, **b)** die Einwirkung von Feuer oder heißen Oberflächen, **c)** Lösungsmittel, **d)** ätzende Mittel, **e)** Materialalterung, **f)** unbestimmungsgemäße Nutzung.

Die für Herstellung eingesetzten Stoffe:

Hand- und Oberteil	Manschette	Besatz
blau – Nitril, 450 g/m² beige – Jersey-Baumwolle, 260 g/m²	beige – Baumwolle, 600 g/m²	dunkelblau – Polyester

Die zur Herstellung verwendeten Materialien rufen in der Regel keine Hautreizungen oder allergische Reaktionen hervor. Es können jedoch in Einzelfällen derartige Reaktionen auftreten. In solchem Fall sollte die Nutzung des Produktes eingestellt und ein Arzt aufgesucht werden.

Nur bestimmungsgemäß anwenden.

Vor jedem Gebrauch ist der Abnutzungsgrad der Handschuhe zu überprüfen. Das Produkt eignet sich zum Gebrauch nur zum Moment der Feststellung der mechanischen Schäden. Nach Gebrauch sind die Handschuhe entsprechend den Umweltschutzvorschriften zu entsorgen.

ACHTUNG! Bei jeglichen mechanischen Beschädigungen, durchgescheuerten Stellen, Rissen, Löchern und zerrissenen Stellen, dürfen die Handschuhe nicht mehr benutzt werden.

WARTUNG:

1.	**Nicht waschen**
2.	**Nicht chloren**
3.	**In Trockenmaschinen nicht trocknen**
4.	**Nicht bügeln**
5.	**Nicht chemisch reinigen**

Bei der Reinigung der Handschuhe keine scheuernden, kratzenden oder ätzenden Mittel verwenden.

LAGERUNG UND TRANSPORT:
Eine langfristige Lagerung/Nutzung bei Feuchte und/oder hoher Temperatur hat einen Einfluss auf die Produkteigenschaften, wofür der Hersteller nicht haftet.
An trockenen, beliüften Plätzen lagern, vor Sonne und hoher Temperatur schützen. In Folienverpackung transportieren.

Kennzeichnung der Handschuhe: Zeichen „LAHTI PRO", Konformitätszeichen CE, Artikelnummer, Größe, Produktionsdatum, Piktogramm und Schutzgrade gegen mechanische Gefahren, Piktogramm „Gebrauchsanleitung lesen", Piktogramme zur Reinigung und Wartung, Seriennummer – abgeschlossen mit den Buchstaben ZDI.

EN 388
4121X

Am Prozess der Konformitätsbeurteilung nahm die notifizierte Einheit Nr. 0075 teil:
CTC Centre Technique Cuir Shaussure Maroquinerie, 4 rue Herman Frenkiel, 69376 LYON Cedex 07, FRANCE

(PL) INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA - RĘKAWICE OCHRONNE, Nr. artykułu: L2205XXY (Instrukcja oryginalna)

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.
Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.
OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.

Rękawice **L2205XXY** – dalej „ubranie" lub „odzież ochronna," jest wyprodukowana zgodnie z normą EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016 oraz Rozporządzeniem 2016/425. Rękawice są środkiem ochrony indywidualnej **kat. II i chronią dłonie przed zagrożeniami, których skutki są powierzchowne i nie zagrażają życiu ani zdrowiu użytkownika.** Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

Rękawice nie są odporne na wnikanie wody.

Rękawice nie powinny mieć kontaktu z ogniem.

Rękawice produkowane są w rozmiarze 10. Rozmiar rękawic powinien być zawsze dopasowany do dłoni użytkownika. Powinny być noszone podczas wykonywania prac, gdzie występuje niebezpieczeństwo uszkodzenia dłoni o powierzchownych skutkach. W przypadku uszkodzenia rękawic należy przerwać pracę i wymienić je na nowe.

Rękawice chronią tylko te części ciała, które okrywają.

UWAGA: Podane poziomy ochrony dotyczą tylko części dłoniowej rękawicy. Ważne są dla rękawic nowych, nie pranych i nie naprawianych. Wymieniony poziom ochrony bazuje na teście wykonanym zgodnie z definicjami zawartymi w normatywach na rękawicach nowych.

Zgodnie z normą EN 388:2016, dla różnych zagrożeń spełnione są warunki:

– odporność na ścieranie - poziom **4** – odpomość na przecięcie - poziom **1**
– odpomość na rozdarcia - poziom **2** – odpomość na przekłucie - poziom **1**
– odpomość na przecięcie - ISO 13997 (A-F) - poziom **X**
Oznaczenie "**X**" – dana pozycja nie została przetestowana.

Zgodnie z normą EN 420 spełnione są warunki:
- zręczność – poziom skuteczności 5
3,5 < PH < 9,5

UWAGA! Rękawice nie powinny być noszone jeżeli istnieje ryzyko wplątania w ruchome części maszyn.

Czynniki zmniejszające skuteczność ochrony to:
a) przesiąkanie wody, **b)** działanie ognia lub gorących powierzchni, **c)** rozpuszczalniki, **d)** środki żrące, **e)** starzenie się materiału, **f)** wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem.

Materiały użyte do produkcji:

część dłoniowa i grzbietowa	mankiet	obszycie
niebieski – nitryl, 450g/m² beżowy – bawełna jersey, 260 g/m²	beżowy – bawełna, 600 g/m²	granatowy - poliester

Użyte do produkcji materiały nie wywołują na ogół podrażnień ani reakcji alergicznych. Mogą jednakże występować indywidualne przypadki takich reakcji. W takim przypadku należy zaprzestać użytkowania produktu i skonsultować się z lekarzem.

Używaczytko zgodnie z przeznaczeniem.

Przed każdym użyciem sprawdzić stopień zużycia rękawic. Produkt jest przydatny do użycia nie dłużej niż do momentu stwierdzenia uszkodzeń mechanicznych. Po zakończeniu okresu użytkowania rękawice należy zutylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

UWAGA! W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, przetarć, pęknięć, dziur, rozerwania, rękawice tracą przydatność do użycia.

CZYSZCZENIE, KONSERWACJA:

1.	**Nie prać**
2.	**Nie chlorować**
3.	**Nie suszyć w suszarce bębnowej**
4.	**Nie prasować**
5.	**Nie czyścić chemicznie**

Do czyszczenia rękawic nie używać materiałów ściernych, drapiących lub żrących.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT:
Długotrwałe pozostawanie w wilgoci i/lub wysokiej temperaturze (słońce) wpływa na zmianę właściwości produktu, za co producent nie ponosi odpowiedzialności.
Przechowywać w miejscach suchych, wentylowanych, chronić przed słońcem i wysoką temperaturą. Transportować w opakowaniu foliowym.

EN 388
4121X

Oznaczenia rękawic: znak „LAHTI PRO", znak zgodności CE, nr. artykułu, rozmiar, rok produkcji, piktogram i stopnie odporności na zagrożenia mechaniczne, piktogram „Czytaj instrukcję", piktogramy dotyczące sposobu czyszczenia i konserwacji, numer seryjny – zakończony literami ZDI.

W procesie oceny zgodności uczestniczyła jednostka notyfikowana nr 0075:
CTC Centre Technique Cuir Shaussure Maroquinerie, 4 rue Herman Frenkiel, 69376 LYON Cedex 07, FRANCE

(RU) ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ - РУКАВИЦЫ ЗАЩИТНЫЕ, № артикула: L2205XXY (Перевод оригинальной инструкции)

ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.
Храните инструкцию для возможного применения в будущем.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасности при эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.

Рукавицы **L2205**XXY – дальше „одежда" или „защитная одежда", – произведена согласно европейским стандартам EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016 и Постановления 2016/425. Перчатки являются средством индивидуальной защиты **категории II и защищают ладони от возможного повреждения в результате поверхностного воздействия, не представляющего опасности для жизни и здоровья пользователя.** Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: www.lahtipro.pl

Рукавицы не устойчивы к проникновению воды.

Рукавицы не должны иметь контакта с огнём.

Рукавицы имеют 10 размер. Размер рукавиц обязательно должен соответствовать величине ладони пользователя. Рукавицы необходимо носить во время выполнения работ, при которых имеется опасность повреждения ладони в результате поверхностного воздействия. В случае повреждения рукавиц, следует прекратить работу и заменить их новыми.

Рукавицы защищают только те части тела, которые закрыты ними.

ВНИМАНИЕ: Указанные уровни защиты относятся только к ладонной части рукавицы. Действительно только для новых, не стиранных, не бывших в ремонте рукавиц. Указанный уровень защиты основывается на испытании новых рукавиц, выполненном в соответствии с определениями, содержащимися в нормативах.

В соответствии со стандартом EN 388:2016 , для разных видов опасности соблюдены следующие условия:

– стойкость к истиранию - уровень **4** – стойкость к разрезанию - уровень **1**
– прочность на раздирание - уровень **2** – стойкость к проколу - уровень **1**
– стойкость к разрезанию - ISO 13997 (A-F) - уровень **X**
Обозначение "**X**" – данная позиция не была протестирована.

В соответствии со стандартом EN 420 соблюдены следующие условия:
- ловкость руки – уровень эффективности 5
3,5 < PH < 9,5

ВНИМАНИЕ! Рукавицы не должны применяться, если имеется опасность запутывания в движущихся элементах машин.

Факторы, снижающие эффективность защиты:
a) просачивание воды, **b)** воздействие огня или горячей поверхности, **c)** растворители, **r)** едкие вещества, **d)** старение материала, **e)** применение не по назначению.

EN 388
4121X

Материалы, применённые для изготовления:

ладонная и тыльная часть	манжеты	обшивка
синий – нитрил, 450 г/м² бежевый – хлопковый трикотаж, 260 г/м²	бежевый – хлопок, 600 г/м²	тёмно-синий – полиэстер

Применённые для изготовления рукавиц материалы в общем не вызывают раздражения кожи либо аллергической реакции. Однако могут иметь место индивидуальные случаи такой реакции. В этом случае следует немедленно прекратить применение изделия и проконсультироваться у врача.

Применять только по назначению. Перед каждым применением следует проверить степень износа рукавиц. Изделие пригодно к использованию только до момента выявления механических повреждений. Поле окончания срока эксплуатации рукавиц необходимо их утилизировать в соответствии с принципами охраны окружающей среды.

ВНИМАНИЕ! В случае каких-либо механических повреждений, протёршихся мест, трещин, дыр, разрывов рукавицы становится непригодными к применению.

ЧИСТКА, УХОД:

1.	**Не стирать**
2.	**Не хлорировать**
3.	**Не сушить в сушильной машине**
4.	**Не гладить**
5.	**Химическая чистка запрещена**

Не применять для чистки рукавиц абразив-ных, царапающих или едких материалов.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА:
Длительное содержание в условиях влажнос-ти и/или высокой температуры (солнце) влияет на изменение свойств изделия и про-изводитель не несёт за это ответственности.
Хранить в сухом, вентилируемом месте, защищать от солнечных лучей и высокой температуры. Транспортировать в плёночной упаковке.

Маркировка рукавиц: обозначение «LAHTI PRO», символ CE, номер артикула, размер, год изготовления, пиктограмма и степени стойкости к механическим воздействиям, пиктограмма «Читать инструкцию», пиктограммы относящиеся к чистке и уходу, серийный номер – заканчивается буквами ZDI.

В процессе оценки соответствия требованиям участвовал нотифицированный орган № 0075:
CTC Centre Technique Cuir Shaussure Maroquinerie, 4 rue Herman Frenkiel, 69376 LYON Cedex 07, FRANCE

(RO) INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE - MĂNUȘI DE PROTECȚIE, Nr. articol L2205XXY (Traducere din instrucțiunea originală)

ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL TREBUIE SĂ CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.
Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le putea folosi pe viitor.
ATENȚIONARE! Trebuie să citiți toate atenționările referitoare la siguranță și toate indicațiile legate de utilizarea în condiții de siguranță.

Mănușile **L2205**XXY – în continuare „piesa de îmbrăcăminte" sau „îmbrăcămintea de protecție", este fabricată în conformitate cu standardele EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016 și Regulamentul 2016/425. **Mănușile sunt un mijloc de protecție individuală din cat. II și protejează mâinile impotriva pericolelor care au efect de suprafață și nu pun în pericol viața sau sănătatea utilizatorului.** Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahtipro.pl

Mănușile nu sunt rezistente la pătrunderea apei.

Mănușile nu trebuie să intre în contact cu focul.

Mănușile sunt produse cu mărimea 10. Mărimea mănușii trebuie să fie mereu adaptată la mâna utilizatorului. Trebuie purtate atunci când se efectuează lucrări, în care există pericolul de a fi rănite a mâinii cu efecte de suprafață. În caz de deteriorare a mănușilor trebuie să întrerupeți lucrul și să le schimbați cu unele noi.

Mănușile protejează doar acele părți din corp pe care le acoperă.

ATENȚIE: Nivelul de protecție indicat se referă doar la partea din mânușă care acoperă palma. Este important pentru mănușile noi care nu au fost spălate și nu au fost reparate. Nivelul de protecție menționat se bazează pe un test efectuat în conformitate cu definițiile incluse în actele normative pentru mănușile noi.

În conformitate cu standardul EN 388:2016 , pentru diferite pericole sunt îndeplinite condițiile:

– rezistență la frecare - nivel **4** – rezistență la tăierere - nivel **1**
– rezistență la rupere - nivel **2** – rezistență la Înțepare - nivel **1**
– rezistență la tăierere - ISO 13997 (A-F)- nivel **X**
Semnul "**X**" – poziția respectivă nu a fost testată

În conformitate cu standardul EN 420 sunt îndeplinite condițiile:
- dexteritate – nivel eficacitate 5
3,5 < PH < 9,5

ATENȚIE! Mănușile nu trebuie purtate în cazul în care există pericolul că se vor incurca în părțile în mișcare din mașini.

Factorii care diminuează eficacitatea de protecție sunt:
a) pătrunderea apă, **b)** acțiune foc sau suprafețe fierbinți, **c)** diluanți, **d)** substanțe corozive, **e)** îmbătrânire material, **f)** utilizare neconformă cu destinația.

EN 388
4121X

Materiale folosite pentru producție:

parte palmă și dorsală	manșetă	tiv
albastru – nitril, 450 g/m² bej – bumbac jersey, 260 g/m²	bej – bumbac, 600 g/m²	bleumarin – poliestru

Materialele folosite pentru producție nu provoacă în general iritații sau reacții alergice. Totuși pot apărea cazuri individuale de astfel de reacții. În acest caz trebuie să încetați să folosiți produsul și să apelați la sfatul unui medic.

Folosiți doar conform cu destinația.

Înainte de fiecare utilizare verificați gradul de uzură al mănușilor. Produsul poate fi utilizat doar până în momentul în care constatați deteriorări mecanice. După ce s-a terminat perioada de utilizare a mănușile trebuie să le reciclați în conformitate cu regulile de protecție a mediului.

ATENȚIE! În caz de constatare a oricăror deteriorări mecanice, frecări, crăpături, găuri, ruperi mănușile își pierd calitățile adecvate pentru utilizare.

MOD DE ÎNTREȚINERE:

1.	**Nu spălați**
2.	**Nu folosiți clorul**
3.	**Nu uscați în uscător**
4.	**Nu călcați**
5.	**Nu curățați chimic**

Nu folosiți materiale abrazive, aspre sau corozive entru a curăța mănușile.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT:
Expunerea îndelungată la umiditate și/sau temperatură ridicată (soare) are impact asupra proprietăților produsului, pentru care producătorul nu este responsabil.
A se depozita în locuri uscate, aerisite, ferite de acțiunea razelor solare și de temperatură ridicată.
A se transporta în ambalajul de folie.

Marcare mănuși: semn „LAHTI PRO", marcaj conformitate CE, nr. articol, mărime, an fabricație, pictogramă și grade de rezistență la pericole mecanice, pictogramă „Citiți instrucțiuni", pictograme referitoare la modul de curățare și întreținere, număr de serie – la sfârșit sunt trecute literele ZDI.

La procesul de evaluare al conformității a participat organismul notificat nr. 0075:
CTC Centre Technique Cuir Shaussure Maroquinerie, 4 rue Herman Frenkiel, 69376 LYON Cedex 07, FRANCE

(LT) NAUDOJIMO INSTRUKCIJA - APSAUGINĖS PIRŠTINĖS, Prekės nr. L2205XXY (Originalios instrukcijos vertimas)

PERSKAITYKITE NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ PRIEŠ PRADEDANT NAUDOTI.
Išsaugokite šią instrukciją naudojimui ateityje.
ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus įspėjimus bei saugaus naudojimo nurodymus.

L2205XXY pirštinės – toliau „drabužiai" arba „apsauginiai drabužiai", pagaminta pagal EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016 ir Reglamentas 2016/425. **Pirštinės tai II kategorijos** asmeninės apsaugos priemonė, **sauganti delnus nuo paviršinių pažeidimų, kurių pasekmės nesukelia pavojaus vartotojo gyvybei ir sveikatai.** Interneto adresas, kuriuo galima rasti ES atitikties deklaraciją: www.lahtipro.pl

Pirštinės nėra atsparios vandeniui.

Pirštinės nėra atsparios ugnies poveikiui.

Pirštinių dydis 10. Pirštinių dydis būtina parinkti pagal vartotojo delno dydį. Pirštines gali būti naudojamos atliekant darbus, kurių metu yra tik paviršinių delnų sužalojimo rizika. Jeigu darbo metu pirštinės praranda savo apsaugines savybes (pav. suplyšta), tai būtina jas pakeisti.

Pirštinės saugo tik tas kūno dalis, kurias dengia.

DĖMESIO: Nurodytos apsaugos kategorijos liečia tik pirštinių delninės pusės. Apsaugos kategorija liečia tik naujų, neskalbtų ir netaisytų pirštinių. Nurodytas apsaugos lygis remiasi testais, atliktais ant naujų pirštinių pagal normatyvinius reikalavimus.

Pagal EN 388:2016 normą, įvairiems pavojams atitinka šias sąlygas:

– atsparumas abrazyviniam dilimui - **4** lygis
– atsparumas pjūviams - **1** lygis
– atsparumas plėšimui - **2** lygis
– atsparumas pradūrimui - **1** lygis
– atsparumas pjūviams - ISO 13997 (A-F) **X** lygis
Simbolis "**X**" – šis sąlyga nėra ištirta.

Pagal EN 420 normą atitinka šias sąlygas:
- vikrumas – efektyvumo lygis 5
3,5 < PH < 9,5

DĖMESIO! Pirštinių negalima naudoti darbo vietose, kur yra pavojus, kad pirštinės gali būti įtrauktos sukančiosiomis mašinų dalimis.

Faktoriai mažinantis apsaugos efektyvumą:
a) laidumas vandeniui, **b)** atviros ugnies arba karštų paviršių poveikis, **c)** skiedikliai, **d)** ėdančios medžiagos, **e)** senėjimas, **f)** naudojimas ne pagal paskirtį.

EN 388
4121X

Medžiagos panaudotos gamybai:

delninė ir viršutinė dalis	pirštinės atraitas	apsiuvimas
mėlynas – nitrilas, 450 g/m² smėlio – medvilninis džersis 260 g/m²	smėlio – medvilnės, 600 g/m²	tamsiai mėlynas – poliesteris

Panaudotos medžiagos tik retais atvejais gali sukelti alergines reakcijas. Tačiau alerginis sudirginimas gali pasitaikyti pavieniais atvejais. Tokiu atveju būtina nustoti naudoti pirštinės ir kreiptis konsultacijos pas gydytoją.

Naudoti tik pagal paskirtį.

Kiekvieną kartą prieš pradedant darbą būtina patikrinti pirštinių būklę. Produktas negali būti naudojamas, jeigu jame atsirado mechaniniai sužalojimai (plyšiai ir pan.). Panaudotas pirštines turi būti utilizuojamos laikantis aplinkos apsaugos reikalavimų.

DĖMESIO! Jeigu pirštinės suplyšo, nusitrynė arba atsirado kiti mechaniniai sužalojimai, praranda savo apsaugines savybes bei negali būti naudojamos.

VALYMAS, PRIEŽIŪRA:

1.	**Neskalbti**
2.	**Nechloruoti**
3.	**Nedžiovinti skalbimo mašinoje**
4.	**Nelyginti lygintuvu**
5.	**Nevalyti chemiškai**

Valymui draudžiama naudoti agresyvias, abrazyvines arba ėdančias medžiagas.

LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS:
Ilgalaikis pirštinių laikymas drėgnoje vietoje ir/arba vietoje, kur yra aukštos temperatūros poveikis (saulė) gali pakeisti jų savybes. Už netinkamą laikymą gamintojas neatsako.
Laikyti sausoje, vėdinamoje vietoje. Saugoti nuo saulės ir aukštos temperatūros. Transportuoti folijos pakuotėje.

Pirštinių ženklinimas: „LAHTI PRO" ženklas, CE ženklas, prekės nr., dydis, pagaminimo metai, piktograma ir atsparumas mechaniniam poveikiui, piktograma „Skaitykite instrukciją", piktogramos rodančios valymo ir konservavimo būdus, serijos numeris – baigiasi raidėmis ZDI.

Atitikmens įvertinimo procese dalyvavo notifikuota įstaiga nr. 0075:
CTC Centre Technique Cuir Shaussure Maroquinerie, 4 rue Herman Frenkiel, 69376 LYON Cedex 07, FRANCE

UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ - РУКАВИЧКИ ЗАХИСНІ, Номер виробу: L2205XXY (Переклад оригінальної інструкції)

ПЕРШ НІЖ ПОЧАТИ КОРИСТУВАТИСЬ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЬ З ЦІЄЮ ІНСТРУКЦІЄЮ.

Зберігати інструкцію для можливого використання в майбутньому.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Необхідно ознайомитись зі всіма попередженнями щодо безпеки при експлуатації та зі всіма вказівками щодо техніки безпеки при експлуатації.

Рукавиці **L2205**XXY – дані „одяг" або „захисний одяг", вироблена згідно європейським стандартам EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016 і Регламентом 2016/425. **Рукавиці є засобом індивідуального захисту, що належить до категорії II і захищає долоні від небезпеки, зв'язаної з поверхневою механічною дією, яка не загрожує життю і здоров'ю користувача.** Адреса сайту, на якому можна отримати доступ до декларації про відповідність ЄС: www.lahtipro.pl

Рукавиці не є водонепроникними на проникання води.

Рукавиці не повинні мати контакту з вогнем.

Рукавиці виготовляються розміром 10. Розмір рукавиць обов'язково повинен відповідати величині долоні користувача. Необхідно носити їх під час виконання робіт, при яких існує небезпека поверхневого пошкодження долоні. В випадку пошкодження рукавиць, слід припинити роботу і замінити їх новими.

Рукавиці захищають лише закриті ними частини тіла.

УВАГА: Вказаний рівень захисту відноситься лише до долонної частини рукавиці. Відноситься лише до нових, не прокиш, не ремонтованих рукавиць. Вказаний рівень захисту визначений на основі випробування (тесту), виконаного відповідно до визначень, що містяться в нормативах для нових рукавиць.

Відповідно до стандарту EN 388:2016 для різних видів небезпеки запевнено наступні вимоги:

– стійкість на стирання - рівень **4** – стійкість до розрізання - рівень **1**

– міцність на роздирання - рівень **2** – стійкість до проколу - рівень **1**

– стійкість до розрізання - ISO 13997 (A-F)- рівень **X**

EN 388

4121X

Позначення "**X**" – дана позиція не пройшла тесту.

Відповідно до стандарту EN 420 запевнено наступні вимоги:

- зручність виконання дій рукою – рівень ефективності 5

3,5 < PH < 9,5

УВАГА! Рукавиці не повинні використовуватись, якщо існує небезпека впитування в рукавичні матеріали.

Фактори, що зменшують ефективність захисту:

a) просякання водою, **б)** дія вогню або гарячої поверхні, **в)** розчинники, **г)** їдкі речовини, **д)** старіння матеріалу, **е)** використання не по призначенню.

Використані для виготовлення матеріали:

долонна і задня частина	манжети	обшивка
синій – нітрил, 450 г/м²	бежевий – бавовна, 600 г/м²	темно-синій – поліестер

Матеріали, використані для виготовлення рукавиць, в загальному не викликають подразнення шкіри або алергічної реакції. Можуть, однак, трапляпись індивідуальні випадки такої реакції. В цьому випадку слід негайно припинити користування виробом і проконсультуватись злікарем.

Використовувати лише по призначенню.

Перед кожним використанням необхідно перевірити рівень зношення рукавиць. Виріб є придатний до використання лише до моменту виникнення механічних пошкоджень. Після закінчення терміну експлуатації рукавиці необідно утилізувати відповідно принципів охорони навколишнього середовища.

УВАГА! В випадку наявності будь-яких механічних пошкоджень, протертих і потрісканих місць, дір, розірвання рукавиці втрачають придатність для використання.

ДОГЛЯД:

1.		**Не прати**
2.		**Не хлорувати**
3.		**Не сушити в сушильній машині**
4.		**Не прасувати**
5.		**Не чистити хімічним способом**

Не вживати для чищення рукавиць абразивних, дряпучих або їдких матеріалів.

ЗБЕРІГАННЯ І ТРАНСПОРТУВАННЯ:

Тривале утримання в умовах вологи і/або високої температури (на сонці) має вплив на зміну властивостей виробу і виробник не несе за це відповідальності.

Зберігати в сухому, провітрюваному місці, захищати від сонячних променів і високої температури. Транспортувати в плівковій упаковці.

Маркування рукавиць: позначення „LAHTI PRO", символ CE, номер виробу, розмір, рік виготовлення, піктограма і ступені стійкості на механічну дію, піктограма "Читати інструкцію", піктограми, що стосуються до чистки і догляду, серійний номер - закінчується буквами ZDI.

В процесі оцінювання відповідності вимогам приймала участь нотифікована організація 0075:

CTC Centre Technique Cuir Shaussure Maroquinerie, 4 rue Herman Frenkiel, 69376 LYON Cedex 07, FRANCE

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ - VÉDŐKESZTYŰ, Cikkszám: L2205XXY (Eredeti útmutató fordítása)

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ISMERKEDJEN MEG AZ ALÁBBI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓVAL.

Őrizze meg az útmutatót az esetleges későbbi felhasználás céljából.

FIGYELMEZTETÉS! Az összes biztonsága vonatkozó figyelmez tetést és a biztonságos használata vonatkozóösszes útmutatót elolvasni.

Az **L2205**XXY kesztyű – a továbbiakban„ruházat" vagy„védőruha" gyártása az EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016 szabványoknak és a 2016/425 rendelete megfelelően történik. **Az kesztyű II. kategóriájú személyi védőfelszerelés és megvédi a tenyeret az olyan felületes sérülések ellen, melyek nem jelentenek életveszélyt a felhasználó számára.** Az internetcím, ahol elérhető az EU-megfelelőségi nyilatkozat: www.lahtipro.pl

A kesztyű nem áll ellen a víz átszivárgásának.

A kesztyű nem áll ellen a tűzmek.

A kesztyűk gyártása 10 méretben történik. A kesztyű méretét mindig hozzá kell igazítani a felhasználó tenyerének a nagyságához. A kesztyűt minden olyan munkavégzés során viselni kell, mely a tenyér esetleges felületi sérüléseivel fenyeget. A kesztyű sérülése esetén felbe kell szakítania munkát és azt újra kell cserélni.

A kesztyű csak a test azon részét védi, melyet eltakar.

FIGYELEM: A megadott védelmi szintek csak a kesztyű tenyérrésze vonatkoznak. A védelmi szint csak az új, mosatlan, nem javított kesztyűket érinti. Az említett védelmi szint az új kesztyűkre vonatkozó szabványok alapján került megállapításra.

Az EN 388:2016 szabványnak megfelelően különböző veszélyek esetében a következő feltételeknek felel meg:

– dörzsölésállóság - **4** ellenállási szint

– vágásellenállás - **1** ellenállási szint

– továbbszakadási ellenállás - **2** ellenállási szint

– szúrásellenállás - **1** ellenállási szint

– ISO 13997 szerinti vágásállóság - **X** ellenállási szint

EN 388

4121X

"**X**" jelölés – az adott tétel nem volt tesztelve

Az EN 420 szabványnak megfelelően a következő feltételeknek felel meg:

- újmosgathatóság – 5 védelmi szint

3,5 < PH < 9,5

FIGYELEM! Tilos a kesztyű használata, ha fennáll a veszélye, hogy a kesztyű a gép mozgó elemeibe kerüljön.

Védelmi szintet csökkentő tényezők:

a) átnedvesedés vízzel, **b)** tűz vagy forró felület hatása, **c)** oldószerek, **d)** maró anyagok, **e)** öregedés, **f)** rendeltetésnek nem megfelelő alkalmazás.

A gyártóshoz felhasznált anyagok:

tenyérrész és felsőrész	mandzsetta	varrás
kék – nitril, 450 g/m²	bézs – pamut, 600 g/m²	sötétkék – poliészter

A gyártóshoz felhasznált anyagok általában nem irritálják a bőrt és nem keltenek allergiás reakciókat. Ellenben egyes szituációkban ilyen reakciók felléphetnek. Ekkor be kell fejezni a termék használatát és orvoshoz kell fordulni.

Csak a rendeltetésnek megfelelően használni.

Minden használat előtt ellenőrizze a kesztyű elhasználtságát. A terméket legfeljebb addig szabad használni, amíg valamilyen mechanikus sérülést nem észlel rajta. A kesztyűt a használat végeztével az érvényben lévő szabályoknak megfelelően eltávolítani.

FIGYELEM! Bármilyen mechanikus sérülés, kopás, repedés, lyuk, szakadás érzékelése esetén a kesztyűt újra kell cserélni.

KARBANTARTÁS:

1.		**Nem szabad mosni**
2.		**Nem szabad klórozni**
3.		**Nem szabad szárítógépben szárítani**
4.		**Nem szabad vasalni**
5.		**Nem szabad vegytisztítani**

A kesztyű tisztításához tilos bármilyen súroló-, kaparó- vagy maró anyagot használni.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS:

Amennyiben a terméket hosszabb időre nedvességnek és/vagy magas hőmérsékletnek teszi ki, romolhatnak a műszaki tulajdonságai, amiért a gyártó nem vállal felelősséget.

Száraz, jól szellőztetett helyen tárolandó. Óvni a napsugárzástól és a magas hőmérsékettől. Fóliacsomagolásban szállítani.

A munkakesztyű jelölése: „LAHTI PRO" jel, CE megfelelőségi jel, cikkszám, méret, gyártási év, mechanikus sérülésekkel szembeni ellenállásokat jelölő jelek, „Útmutatót elolvasni!" jel, tisztításra és karbantartásra vonatkozó jelek, sériaszám – ZDI betűkkel végződik.

A megfelelőség vizsgálatán résztvevő tanúsítványozó egység 0075:

CTC Centre Technique Cuir Shaussure Maroquinerie, 4 rue Herman Frenkiel, 69376 LYON Cedex 07, FRANCE

LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA - AIZSARGCIMDI, Artikel Nr.: L2205XXY (Oriģinālās instrukcijas tulkojums)

PIRMS LIETOŠANAS SĀKUMA NEPIECIEŠAMS IEPAZĪTIES AR ŠO INSTRUKCIJU.

Saglabāt instrukciju varbūtējai turpmākai lietošanai.

BRĪDINĀJUMS! Nepieciešams izlasīt visus drošības un drošas lietošanas norādījumus.

Cimdi **L2205**XXY – turpmāk „apģērbs" vai „aizsargapģērbs", ir izgatavota saskaņā ar EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016 normām un 2016/425 Regula. **Cimdi ir individuālās aizsardzības līdzekļis kat. II un sargā delnas pret bistamībām, kurām ir virspusējs efekts un neapdraud lietotāja dzīvību un veselību** Timekļa vietnes adresi, kurā var pieklūt ES atbilstības deklarācijai: www.lahtipro.pl

Cimdi nav noturīgi pret ūdens caurlaidību.

Cimdi nevar kontaktēties ar uguni.

Cimdi tiek ražoti izmērā 10. Cimdu izmēram vienmēr jābūt piemērotam lietotāja delnai. Darbu veikšanas laikā tos nepieciešams lietot, tur kur pastāv delnas ievainošanas bistamība ar virsmas efektu. Cimdu bojājuma gadījumā nepieciešams pārtraukt darbu un apmainīt tos pret jauniem.

Cimdi sargā tikai tās ķermeņa daļas, kuras tie pārsedz.

UZMANĪBU: Izrādītie aizsardzības līmeņi attiecas tikai uz cimdu delnas daļu. Attiecas uz jauniem, nemazgātiem un nelabotiem cimdiem. Izrādītais aizsardzības līmenis bāzējas uz izmēģinājumu, kurš veikts atbilstoši normatīvos iekļautām definīcijām priekš jauniem cimdiem.

Saskaņā ar normu EN 388:2016, dažādām bistamībām tiek izpildīti nosacījumi:

– izturība pret nodilumu - **4** klase – izturība pret iegriezumiem - **1** klase

– izturība pret plīsumiem - **2** klase – izturība pret duršanu - **1** klase

– izturība uz pārgriešanu saskaņā ar ISO 13997 - **X** klase

EN 388

4121X

Apzīmējums "**X**" – dotā pozīcija nav pārbaudīta

Atbilstoši normai EN 420 izpildīta prasības:

- veiklība – efektivitātes pakāpe 5

3,5 < PH < 9,5

UZMANĪBU! Cimdus nedrīkst lietot, ja pastāv ievilkšanas bistamība mašīnas kustīgajās daļās.

Efektivitāti samazinošie faktoriņi:

a) ūdens caurlaidība, **b)** uguns vai karstu virsmu iedarbība, **c)** šķīdinātāji, **d)** kodīgas vielas, **e)** materiāla novecošanās, **f)** lietošana neatbilstoši paiešotjumam.

Ražošanai izmantotie materiāli:

delnas un sānu daļa	piedurkne	apšuvums
zils – nitrils, 450 g/m²	bēša – kokvilna, 600 g/m²	tumši zils – poliesters

Ražošanā lietotie materiāli parasti nerada kairinājumus un alerģiskas reakcijas. Tomēr var notikt individuāli tādu reakciju gadījumi. Tādā gadījumā nepieciešams pārtraukt lietot produktu un konsultēties ar ārstu.

Lietot tikai atbilstoši pielietojumam.

Pirms katras lietošanas pārbaudīt cimdu nolietošanās pakāpi. Pēdukts ir derīgs lietošanai ne ilgāk kā līdz mehāniso bojājumu brīdim. Pēc lietošanas termiņa beigām cimdus nepieciešams utilizēt saskaņā ar apkārtējās vides aizsardzības noteikumiem.

UZMANĪBU! Jebkādu mehāniso bojājumi, izdilumu, plīsumu, caurumu, saplēšanas gadījumā cimdi zaudē lietošanas derīgumu.

KONSERVĀCIJAS VEIDS:

1.		**Nemazgāt**
2.		**Nehlorēt**
3.		**Nežāvēt žāvēšanas mašīnā**
4.		**Negludināt**
5.		**Netīrīt ķīmiski**

Cimdu tīrīšanai nelietot abrazīvus, skrāpējošus vai kodīgus materiālus.

GLABĀŠANA UN TRANSPORTS:

Ilglaicigi atstājot mitrumā un/vai augstā temperatūrā (saule) notiek iedarbība uz produkta īpašību maiņu, par ko ražotājs nepanes atbildību.

Glabāt sausās, ventilētās vietās, sargāt no saules un augstas temperatūras. Transportēt plēves iepakojumā.

Cimdu apzīmējums: zīme „LAHTI PRO", CE atbilstības zīme, art. nr., izmērs, ražošanas gads, piktograma un mehāniso bistamību noturības pakāpes, piktograma „Lasi instrukciju", piktogrammas attiecībā uz tīrīšanas un konservācijas veidu, sērijas numurs – beidzas ar burtiem ZDI.

Atbilstības novērtēšanas procesā piedalījās notifikācijas vieniba nr. 0075:

CTC Centre Technique Cuir Shaussure Maroquinerie, 4 rue Herman Frenkiel, 69376 LYON Cedex 07, FRANCE

EE KASUTUSJUHEND - KAITSEKINDAD, Kaubaartikli nr : L2205XXY (Tõlge kasutusjuhendi originaalist)

ENNE KASUTAMIST LUGEGE LÄBI KÄESOLEV KASUTUSJUHEND.

Säilitage antud kasutusjuhend võimalikuks edaspidiseks kasutamiseks.

TÄHELEPANU! Tuleb läbi lugeda kõik ohutuse reeglid ja kõik juhised, mis puudutavad ohutut kasutamist.

Kindad **L2205**XXY – edaspidi „riided" või „hoiatusriided" on toodetud vastavalt standarditega EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016 ja määrus 2016/425. **Kaitsekindad on II kategooria isiklik kaitsevahend ning kaitsevad käsi kahjustuste eest, mis on pinnapealsed ja ei ole kasutaja elu- ning terviseohtlikud.** Internetiaadress, kus ELi vastavusdeklaratsioon on kättesaadav: www.lahtipro.pl

Kaitsekindad ei ole veekindlad.

Kaitsekindad ei tohi olla kontaktis tulega.

Kaitsekindad toodetakse 10 suuruses. Kaitsekindad tuleb valida vastaval õigele suurusele. Neid tuleb kanda tööajal, kus on risk pindmiste kähe kahjustuste saamiseks. Juhul kui kaitsekindad lähevad katki, tuleb lõpetada töö tegemist ja vahetada neid uute vastu välja.

Kaitsekindad kaitsevad vaid nendega kaetud kehaosa.

TÄHELEPANU: Antud andmed puudutavad vaid kaitsekinnaste laboaosa. Kehtivad vaid uute, mitte pestud ja mitte parandatud kaitsekinnaste kohta. Mõrgitud kaitsetasemed põhinevad testil, mis on läbi viidud vastavalt mõrgitud normiele uutel kaitsekinnastel.

Vastavalt normile EN 388:2016, erinevate riskide jaoks on eritingimused:

– vastupidavus hõõrdumisele - tase **4**

– vastupidavus lõigetele - tase **1**

– vastupidavus rebimisele - tase **2**

– vastupidavus torgetele - tase **1**

– lõike takistus vastavalt standardile ISO 13997 - tase **X**

EN 388

4121X

Mõrgistus "**X**" – antud tooteid ei ole katsetatud

Vastavalt normile EN 420 on olemas tingimused:

- osavus – efektiivsuse tase 5

3,5 < PH < 9,5

TÄHELEPANU! Mitte kanda kaitsekindad, kui on oht, et nad võivad sattuda masinate liikuvatesse osadesse.

Tegurid, mis vähendavad kaitse taset:

a) veega kokkupuutumisel, **b)** tuli või tuliste pindade mõju, **c)** lahustid, **d)** pesuained, **e)** riie kulumine, **f)** mitte otstarbekas kasutus.

Kaitsekinnaste valmistamisel kasutatud riie:

käelaba ja pealmine osa	mansettid	vooder
helesinine – nitriil, 450 g/m² beež – puuvill jersey 260 g/m²	beež – puuvill, 600 g/m²	tumesinine – polüester

Kasutatud materjalid üldjuhul ei kutsu esile ärritusi ning allergilisi reaktsioone. Kuigi ei ole välistatud üksikud juhtumid. Selliselt juhul tuleks pöörduda arsti poole.

Kasutada ainult otstarbekalt.

Enne igat kasutuskorda kontrollige kaitsekinnaste kulumise taset. Mehaaniliste kahjustuste korral kaotavad kaitsekindad oma kasutuskõlblikkust. Peale igat kasutusiga lõppemist tuleb kaitsekindad utiliseerida vastavalt keskkonna eeskirjadele.

TÄHELEPANU! Mehaaniliste kahjustuste, kulumiste, mõrade, aukude, katkisuse korral kaitsekinnaste kasutusigaon läbi.

PUHASTAMINE, HOOLDAMINE:

1.		**Mitte pesta**
2.		**Mitte klooritada**
3.		**Mitte kuivatada trummelkuivatis**
4.		**Mitte triikida**
5.		**Keemiliselt mitte kuivatada**

Kaitsekinnaste puhastamisel mitte kasutada abrasiivseid, kraapivaid või pesuainteid.

KINNASTE TÄHISTUS:

Pikaajaline niiskuse ja/või kõrge temperatuuri (otsene päike) mõju võib kahjustada tooted, ning valmistaja ei vastuta selle eest.

Säilitada kuivas ja hästi ventileeritavas kohas, kaitsta otsese päikese ning kõrge temperatuuri mõju eest. Transportida kilekottides.

Kaitsekinnaste tähis: markeering„LAHTI PRO", vastavuse märk CE, kaubaartikli nr., suurus, valmistamise aasta, piktogramm ja vastupidavuse tasemed mehaaniliste tegurite suhtes, märge «Lugege kasutusjuhend», piktogrammid, mis puudutavad puhastamist ja säilitamist, Seerianumber – lõpus tähed ZDI.

EN 388

4121X

Vastavuse hindamisprotsessis võttis osa notifitseerimise ühik nr. 0075:

CTC Centre Technique Cuir Shaussure Maroquinerie, 4 rue Herman Frenkiel, 69376 LYON Cedex 07, FRANCE

BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ - ПРЕДПАЗНИ РЪКАВИЦИ, № на артикула: L2205XXY (Превод на оригиналната инструкция)

ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ УПОТРЕБА ТРЯБВА ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ СЪС СЛЕДНАТА ИНСТРУКЦИЯ.

Запазете инструкцията за евентуална бъдеща употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Трябва да прочетете всички предупреждения, свързани с безопасността и всички бележки, свързани с безопасната употреба.

Ръкавиците **L2205**XXY– наричана по-нататък „облекло"или „защитно облекло" е произведена в съответствие с изискванията на стандарти , EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016 и на Регламента 2016/425. Интернет адреса, където може да се намери ЕС декларацията за съответствие: www.lahtipro.pl . **Ръкавиците„са средство за лична защита кат. II и предпазват ръцете от рискове, чиито последствия са повърхностни и не застрашават живота или здравето на потребителя.**

Ръкавиците на са резистентни на проникване на вода.

Ръкавиците не трябва да са в контакт с огън.

Ръкавиците се произвеждат в размер 10. Размерът винаги трябва да бъде съобразен с големината на ръцете на потребителя. Ръкавиците трябва да се носят по време на работни дейности, при които съществува опасност от повърхностно нараняване на ръцете. В случай на повреда на ръкавиците, работата трябва да се спре и те трябва да се сменят.

Ръкавиците предпазват само частите на тялото, които покриват.

ВНИМАНИЕ: Изложените нива касат само частта от ръкавиците, покриваща дланта. Важат за нови, непрани и не поправяни ръкавици. Изложеното ниво на защита се основава на тест, направен съгласно с дефинициите, посочени в нормативите за нови ръкавици.

Съгласно с нормата EN 388:2016, за различни запитания са изпълнени условията:

– устойчивост на протриване - ниво **4** – устойчивост на срязване - ниво **1**

– устойчивост на разкъсване - ниво **2** – устойчивост на пробиване - ниво **1**

– съпротивление на срязване съгласно ISO 13997 - ниво **X**

EN 388

4121X

"**X**"белязъ – за адот тетел нем волт тестлене

Съгласно с нормата EN 420 са изпълнени условията:

- свобода – ниво на ефективност 5

3,5 < PH < 9,5

ВНИМАНИЕ! Ръкавиците не трябва да се носят ако съществува риск от заплитането им в движещи се части на машини.

Фактори намаляващи ефективността на защита:

а) проникване на вода, **б)** действие на огън и горещи повърхности, **в)** разтворители, **г)** разяждащи средства, **д)** остаряване на материала, **е)** употреба не по предназначение.

Материали използвани при производството:

покривада дланта и горна част	маншета	обшивка
син – нитрил, 450 г/м² бежов – памук, 260 г/м²	бежов – памук, 600 г/м²	гранат – полиестер

Използваните при производството материали като цяло не предизвикват раздразнения и алергични реакции. Все пак е възможно да се появят единични случаи на такива реакции. В такъв случай употребата трябва да се преустанови и да се потърси лекарска помощ.

Да се използва само по предназначение.

Преди всяка употреба трябва да се провери степента на износване на ръкавиците. Продуктът е годен за употреба до момента, в който по него се забележат механични повреди. След завършване на употребата, ръкавиците трябва да се утилизират съгласно с правилата за запазване на околната среда.

ВНИМАНИЕ! В случай на какъвто и да е механични повреди – протриване, напукване, дупки, скъсване, ръкавиците губят годността си за употреба.

ПОЧИСТВАНЕ, ПОДДРЪЖКА:

1.		**Да не се пере**
2.		**Не се хлорира**
3.		**Не се суши в машина за сушене**
4.		**Не се гладе**
5.		**Да не се чисти химически**

За почистване на ръкавиците да не се използват, абразивни, драскащи и разяждащи материали.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ:

За почистване на ръкавиците да не се използват, абразивни, драскащи и разяжда-щи материали. Дългогодишното излагане на влажност и/или висока температура (слънце) влияе върху качествата на продукта, за което производителите не носят отговорност.

Да се съхранява на сухи и проветрени места, да се пази от пряка слънчева light и висока температура. Да се транспортира в найлонова опаковка.

Означение на ръкавиците: знак„LAHTI PRO", знак за съвместимост CE, № на артикула, размер, година на производство, пиктограма и степени на резистентност при механични запитани, пиктограма „Прочети инструкцията", пиктограми, свързани с начина на почистване и поддръжка, сериен номер – завършва с буквите ZDI.

В процеса на оценяване на съвместимостта у участва нотифицирана единица № 0075:

CTC Centre Technique Cuir Shaussure Maroquinerie, 4 rue Herman Frenkiel, 69376 LYON Cedex 07, France

CZ NÁVOD NA POUŽITÍ - OCHRANNÉ RUKAVICE, Č. zboží: L2205XXY (Překlad originálního návodu)

PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ SE SEZNAMTE S TÍMTO NÁVODEM.

Návod uchovejte pro případné pozdější využití.

VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny výstrahy týkající se bezpečnosti a veškeré pokyny o bezpečném používání.

Rukavice **L2205**XXY – dále „oděv" nebo „ochranný oděv", je vyrobena v souladu s normami EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016 a Nařízení 2016/425. Internetové adrese, na níž je přístup k EU prohlášení o shodě: www.lahtipro.pl Rukavice jsou individuální ochranný prostředek II. kat. a chrání dlaně proti ohrožením, jehož důsledky jsou povrchní a neohrožují život ani zdraví uživatele.

Rukavice nejsou odolné proti průniku vody.

Rukavice by neměly přijít do styku s ohněm.

Rukavice se vyrábějí ve velikosti 10. Velikost rukavic by měla být vždy zvolená přiměřeně ke dlaniam uživatele. Měly by se nosit při provádění prací, u nichž existuje nebezpečí poškození dlaně s povrchovými důsledky. V případě poškození rukavic je třeba přerušit práci a vyměnit je za nové.

Rukavice chrání pouze ty části těla, které přikrývají.

POZOR: Uvedené úrovně ochrany se týkají pouze dlaňové části rukavice. Platí pro nové, neprané a neopravované rukavice. Uvedena úroveň ochrany vychází z testu provedeného na základě definicí obsažených v normativních úpravách vztahujících se na nové rukavice.

V souladu s normou EN 388:2016 jsou splněné podmínky pro různá ohrožení:

– ochrana proti oděru – stupeň **4**

– ochrana proti prořízntutí – stupeň **1**

– ochrana proti trhání - stupeň **2**

– ochrana proti propíchnutí - stupeň **1**

– odolnost na ohyb podle ISO 13997 - stupeň **X**

EN 388

4121X

Označení "**X**" – určitá poloha nebyla otestovaná

V souladu s normou EN 420 jsou splněné podmínky:

- zručnost – úroveň účinnosti 5

3,5 < PH < 9,5

POZOR! Rukavice se nesmí nosit, pokud existuje riziko jejich vtažení pohyblivými částmi strojů.

Faktory snižující účinnost ochrany jsou:

a) prosakování vody, **b)** působení ohně nebo horkých ploch, **c)** rozpouštědla, **d)** žíraviny, **e)** stárnutí materiálu, **f)** používání v rozporu s určením.

Materiály použité k výrobě:

dlaňová a hřbetní část	manžeta	obšívka
modrá – nitril, 450 g/m² béžová – bavlna Jerzej 260 g/m²	béžová – bavlna, 600 g/m²	tmavomodrá – polyester

Materiály použité k výrobě zpravidla nezpůsobují podráždění ani alergické reakce. Mohou se však vyskytnout individuální případy takových reakcí. V takovém případě je třeba přestat výrobek používat a konzultovat situaci s lékařem.

Používejte výhradně v souladu s určením.

Před každým použitím si ověřte úroveň opotřebování rukavic. Výrobek je vhodný k použití pouze do chvíle zjištění mechanických poškození. Po ukončení použitelnosti je třeba rukavice likvidovat v souladu se zásadami ochrany životního prostředí.

POZOR! V případě jakýchkoliv mechanických poškození, předření, prasknutí, proděravění, roztržení ztrácejí rukavice svoji použitelnost.

ZPŮSOB ÚDRŽBY:

1.		**Neperte**
2.		**Nechlorujte**
3.		**Nesušte v sušičce**
4.		**Nežehlete**
5.		**Nečistit chemicky**

K čištění rukavic nepoužívejte brusné, abrazivní materiály ani žíraviny.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVOVÁNÍ:

Dlouhodobé ponechávání rukavic vlhkých a/nebo vystavených vlivu vysoké teploty (slunce) ovlivňuje změnu vlastností výrobku, za což výrobce nenese odpovědnost.

Uchovávejte na suchých, větraných místech, chraňte proti slunci a vysokým teplotám. Přepravujte ve fóliovém obalu.

Označení rukavic: značka „LAHTI PRO", značka shody CE, č. zboží, rozměr, rok výroby, piktogram a stupně odolnosti na mechanická ohrožení, piktogram „Čtěte návod", piktogramy týkající se způsobu čištění a údržby, sériové číslo – ukončené písmeny ZDI.

Vyhodnocení shody se zúčastňovala notifikovaná osoba č. 0075:

CTC Centre Technique Cuir Shaussure Maroquinerie, 4 rue Herman Frenkiel, 69376 LYON Cedex 07, FRANCE

SK NÁVOD NA POUŽITIE - OCHRANNÉ RUKAVICE, Č. tovaru: L2205XXY (Preklad pôvodného návodu)

PRED ZAHÁJENÍM POUŽÍVANIA SA ZOZNÁMTE S TÝMTO NÁVODOM.

Návod uchovajte pre prípadné neskoršie využitie.

VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky výstrahy týkajúce sa bezpečnosti a všetky pokyny o bezpečnom používaní.

Rukavice **L2205**XXY – ďalej „odev" alebo „ochranný odev", je vyrobená v súladu s normami EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016 a Nariadenie 2016/425. Internetovej adresy, na ktorej je možné nájsť EÚ vyhlásenie o zhode: www.lahtipro.pl **Rukavice sú individuálny ochranný prostriedok II. kat. a chránia dlane proti ohrozeniam, ktorých dôsledky sú povrchné a neohrozujú život ani zdravie užívateľa.**

Rukavice nie sú odolné proti prieniku vody.

Rukavice by nemali prísť do styku s ohňom.

Rukavice sa vyrábajú v veľkosti 10. Veľkosť rukavíc by mala byť vždy zvolená primerane ku dlaniam užívateľa. Mali by sa nosiť pri vykonávaniu prác, pri ktorých existuje nebezpečenstvo poškodenia dlane s povrchovými dôsledkami. V prípade poškodenia rukavíc je treba prerušiť prácu a vymeniť ich za nové.

Rukavice chránia iba tie časti tela, ktoré prikrývajú.

POZOR: Uvedené úrovne ochrany sa týkajú iba dlaňovej časti rukavice. Platí pre nové, nepraté a neopravované rukavice. Uvedená úroveň ochrany vychádza z testu prevedeného na základe definícií, ktoré sú v normatívnych úpravách vzťahujúcich sa na nové rukavice.

V súlade s normou EN 388:2016 sú splnené podmienky pre rôzne ohrozenia:

– ochrana proti oderu – stupeň **4**

– ochrana proti prerezaniu – stupeň **1**

– ochrana proti trhaniu - stupeň **2**

– ochrana proti prepichnutiu - stupeň **1**

– odolnosť na ohyb podľa ISO 13997 - stupeň **X**

EN 388

4121X

Označenie "**X**" – určitá poloha nebola otestovaná

V súlade s normou EN 420 sú splnené podmienky:

- zručnosť – úroveň účinnosti 5

3,5 < PH < 9,5

POZOR! Rukavice sa nesmú nosiť, pokiaľ existuje riziko ich vtiahnutia pohyblivými časťami strojov.

Faktory znižujúce účinnosť ochrany sú:

a) presakovanie vody, **b)** pôsobenie ohňa alebo horkých plôch, **c)** rozpúšťadla, **d)** žieraviny, **e)** stamutie materiálu, **f)** používanie v rozpore s určením.

Materiály použité na výrobu:

dlaňová a chrbtová časť	manžeta	obšívka
modrá – nitril, 450 g/m² béžová – bavlna úplet , 450 g/m²	béžová – bavlna, 600 g/m²	tmavomodrá – polyester

Materiály použité na výrobu spravidla nespôsobujú podráždenia ani alergické reakcie. Môžu sa však vyskytnúť individuálne prípady takých reakcií. V takom prípade je treba prestať výrobok používať a konzultovať situáciu s lekárom.

Používajte v súlade s určením.

Pred každým použitím si overte úroveň opotrebovania rukavíc. Výrobok je vhodný na používanie iba do chvíle zistenia mechanických poškodení. Po ukončení použitelnosti je treba rukavice likvidovať v súlade so zásadami ochrany životného prostredia.

POZOR! V prípade akýchkoľvek mechanických poškodení, predretia, prasknutia, prederavenia, roztrhnutia strácajú rukavice svoju použitelnosť.

ČIŠTENÍ, ÚDRŽBA:

1.		**Neperte**
2.		**Nechlorujte**
3.		**Nesušte v sušičce**
4.		**Nežehlete**
5.		**Nečistiť chemicky**

Na čistenie rukavíc nepoužívajte brusné, abrazívne materiály ani žieraviny.

UCHOVÁVÁNÍ A DOPRAVA:

Dlhodobé nechanie rukavíc vlhkých a/alebo vystavených vplyvu vysokej teploty (slnko) ovplyvňuje zmenu vlastností výrobku, za ktorú výrobca nenesie zodpovednosť.

Uchovávajte na suchých, vetraných miestach, chráňte proti slnku a vysokým teplotám. Prepravujte v fóliovom obale.

Označenie rukavíc: značka „LAHTI PRO", značka zhody CE, č. tovaru, rozmer, rok výroby, piktogram a stupne odolnosti voči mechanickým ohrozeniam, piktogram, „Čítajte návod", piktogramy týkajúce sa spôsobu čistenia a údržby, sériové číslo – ukončené písmeny ZDI.

Vyhodnotenia zhody sa zúčastňovala notifikovaná osoba č. 0075:

CTC Centre Technique Cuir Shaussure Maroquinerie, 4 rue Herman Frenkiel, 69376 LYON Cedex 07, FRANCE

GB PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLAND

NOTE: THESE INSTRUCTIONS CAN BE COPIED TO ALLOW EACH USER TO READ AND UNDERSTAND THEM.

DE PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLEN

ACHTUNG! DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG KANN VERVIELFÄLTIGT WERDEN, SO DASS JEDER NUTZER SIE ZUR KENNTNIS NEHMEN KANN.

PL PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKA

UWAGA: NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ MOŻNA POWIELAĆ TAK ŻEBY KAŻDY UŻYTKOWNIK MÓGŁ SIĘ Z NIĄ ZAPOZNAĆ.

RU PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, ПОЛЬША

ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ МОЖНО КОПИРОВАТЬ С ЦЕЛЬЮ РАЗМНОЖЕНИЯ, ЧТОБЫ КАЖДЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ МОГ С НЕЮ ОЗНАКОМИТЬСЯ.

RO PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLONIA

ATENȚIE: ACESTE INSTRUCȚIUNI POT FI REPRODUSE ASTFEL ÎNCÂT FIECARE UTILIZATOR SĂ SE POATĂ FAMILIARIZA CU ACESTEA.

LT PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, LENKIJOS

***DĖMESIO: ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ GALIMA DAUGINTI TAM, KAD VISI VARTOTOJAI GALĖTŲ SU JĄ SUSIP